

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**СОВРЕМЕННЫЙ АНГЛОЯЗЫЧНЫЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ДИСКУРС:
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 3 курса 301 группы
направления 44.04.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»
факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Девяткиной Александры Сергеевны

Научный руководитель:

Доцент кафедры английского
языка и методики его
преподавания,
к.филол.н., доцент

13.01.2025

подпись, дата

Т.Н. Александрова

Зав. кафедрой английского
языка и методики его
преподавания,
к.пед.н., доцент

20.01.2025

подпись, дата

Г.А. Никитина

Саратов 2025

Введение. Проведенное исследование посвящено изучению лингвистических и прагмалингвистических особенностей современного англоязычного юридического дискурса. Материалом для исследования послужил кинодискурс. В ходе исследования предлагается рассмотрение коммуникативных ситуаций из англоязычного сериала и особенности их реализации с точки зрения синтаксиса, лексики, стилистики, а также специфику употребления прагматических маркеров и речевых стратегий с набором их тактик.

Актуальность работы заключается в необходимости понимания лингвистических и прагмалингвистических аспектов англоязычного юридического дискурса в условиях растущей интернационализации правовых систем и практик.

Объектом исследования служит юридический дискурс.

Предметом исследования являются структурно-семантические и прагматические особенности англоязычного юридического дискурса.

Целью настоящего исследования является анализ структуры и содержания юридического дискурса. В работе предпринимается попытка выявить и изучить лингвистические и прагмалингвистические аспекты современного англоязычного юридического дискурса, его особенности и тенденции.

Достижение данной цели предполагает решение следующих *задач*:

- 1) изучить понятие «дискурс» и его классификации;
- 2) исследовать основные подходы к изучению понятия «дискурс» в современной лингвистике;
- 3) выявить основные характеристики юридического дискурса;
- 4) выявить взаимосвязь юридического и кинодискурса;
- 5) изучить структурно-семантические и прагмалингвистические аспекты на материале англоязычных фильмов и сериалов;
- 6) выявить особенности и тенденций структурно-семантических и прагмалингвистических аспектов юридического дискурса.

В работе использовались такие *методы исследования*, как дескриптивный, сопоставительный, метод дискурсивного анализа и элементы количественного метода, описательный метод, анализ и генерализация, метод контекстуального анализа.

Методологической и теоретической базой послужили работы ученых-лингвистов, которые исследовали юридический дискурс и его языковые аспекты. Это такие ученые, как Л.А. Борисова, В.В. Заложных, О.В. Косоногова, К.А. Петрук, А.В. Чернышев и др.

Материалом исследования послужил кинотекст на материале англоязычного сериала «For The People» («Для людей», 2018–2019). Было просмотрено 20 серий (2 сезона по 10 серий в каждом), всего было найдено 42 примера коммуникации в рамках юридического дискурса, из которых 25 примеров было проанализировано непосредственно в работе.

Научная новизна данного исследования заключается в изучении и анализе нескольких аспектов описания юридического дискурса на основе как устных, так и письменных текстов.

Теоретическая значимость работы определяется возможностью её использования при дальнейшем и более глубоком изучении юридического дискурса.

Практическая значимость исследования заключается в возможном дальнейшем использовании результатов исследования на семинарских занятиях по стилистике современного английского языка и по основам дискурсивного анализа, на занятиях по интерпретации текста, деловому иностранному языку, современному английскому языку и др.

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

Основное содержание работы. В главе 1 «Теоретические основы изучения юридического дискурса» были рассмотрены теоретические аспекты, охватывающие изучение понятия дискурс, его видов, а также

специфику юридического и кино-дискурсов. Особое внимание уделено их взаимосвязи, а также понятию лингвистического и прагмалингвистического анализа, что позволяет глубже понять особенности функционирования дискурсов в различных контекстах. Дискурс был рассмотрен через призму различных классификаций, включая текстоцентрический (В.Е. Чернявская) и интегральный (М.Г. Денисенко, Т.Н. Хомутова, Е.А. Шефер) подходы, что позволило выделить его многообразие и сложность. Юридический дискурс был определен как специфический тип институционального дискурса, характеризующийся уникальными жанрами и формами общения, а также статусно-ролевыми отношениями участников (П.Б. Кондратьев, И.В. Косоногова, Е.В. Ковальцова, В.И. Карасик, А.В. Чернышев). Специфика юридического дискурса заключается в его способности формировать правовые нормы и регулировать общественные отношения, что делает его важным объектом для анализа.

В главе 1 также были рассмотрены два подхода к изучению англоязычного юридического дискурса: структурно-семантический и прагмалингвистический. Структурно-семантический подход обеспечивает глубокое понимание юридического дискурса, позволяя анализировать, каким образом языковые структуры и семантические значения взаимосвязаны и как они влияют на правоприменительную практику и правосознание. На синтаксическом уровне, по мнению Т.В. Усковой, ключевыми аспектами структурно-семантического анализа являются: высокая частотность употребления сложных предложений, высокая степень номинализации и употребление предложных комплексов со следующей структурой: предлог + существительное + предлог. Семантический аспект данного подхода включает в себя изучение значений правовых терминов и понятий, а также их контекстуальной привязки. Это исследование позволяет выявить, как юридическая лексика, термины и устойчивые клише могут иметь различные значения в зависимости от правовой системы и контекста, в котором они используются (Ю.А. Воронцова, К.С. Неустоев).

Прагмалингвистический подход, в свою очередь, фокусируется на взаимодействии участников коммуникации и их намерениях в процессе общения. Он рассматривает не только текст, но и контекст, в котором осуществляется коммуникация, включая речевую тактику и типы поведения участников. В рамках этого подхода, основываясь на работах В.И. Карасика, были выделены такие критерии, как одноплановость/многоплановость смыслов, заданность/открытость реакций, серьезность/несерьезность общения, кооперативность/конфликтность, а также приоритет содержания/формы общения. Эти критерии помогают классифицировать взаимодействие в юридическом контексте, выявляя, как адвокаты и прокуроры используют различные стратегии для достижения своих целей.

В рамках прагмалингвистического подхода также были рассмотрены прагматические маркеры и речевые стратегии и их тактики. Прагматические маркеры — это языковые единицы, которые управляют коммуникацией и помогают интерпретировать высказывания. Они сигнализируют о намерениях говорящего и могут выражать эмоциональные оттенки, уточнять намерения и обеспечивать связность диалога (С.В. Шустова, В.А. Каменский, Н.М. Царенко). К основным функциям этих маркеров, согласно Е.А. Ерофеевой, относятся: регуляция взаимодействия, выражение эмоций, создание связности текста и уточнение намерений говорящего.

Речевые стратегии представляют собой комплекс действий для достижения коммуникативной цели, в то время как тактики — это конкретные приемы воздействия на собеседника (О.С. Иссерс). В юридическом дискурсе выделяются прагматические (самопрезентация, эмоционально-настраивающая стратегия и риторическая) и семантические стратегии (убеждение, деструкция и интерпретация действительности).

Кинодискурс был рассмотрен как форма художественного выражения, пересекающаяся с юридическим дискурсом, что позволяет более глубоко понять, как визуальные медиа влияют на восприятие правовых норм и понятий широкой аудиторией (А.Н. Зарецкая, И.В. Лавриненко). Взаимосвязь

между этими двумя дискурсами открывает новые горизонты для исследования их влияния на общественное сознание и правовую культуру. К данному виду дискурса обратились потому, что практический материал нашей работы представлен в виде анализа диалогов из англоязычных сериалов, то есть на базе материала кинодискурса.

Во главе 2 работы «Структурно-семантический и прагмалингвистический анализ юридических текстов» был осуществлен комплексный лингвистический и прагмалингвистический анализ юридических текстов, представленных в сериале «For The People». Лексический и синтаксический анализ выявил особенности структуры предложений, такие как высокий уровень номинализации и использование сложных конструкций, что помогает детально раскрывать идеи и связывать аспекты дела. Короткие и простые предложения акцентируют ключевые моменты, повышая доступность информации. Инверсия акцентирует значимость элементов, а параллельные конструкции создают ритмичность и облегчают запоминание. Вопросительные и восклицательные предложения добавляют эмоциональную окраску, активизируя аудиторию. Эти синтаксические закономерности способствуют четкой структуре аргументации, повышая эффективность взаимодействия юристов с присяжными.

Лексический и стилистический анализ показал, что разнообразные стилистические приемы усиливают эмоциональное воздействие и понимание правовых норм. Метафоры и аналогии упрощают сложные понятия, а риторические вопросы акцентируют ключевые аспекты. Повторения усиливают значимость аргументов, а эмоционально окрашенная лексика влияет на восприятие дела. Юридическая терминология подчеркивает профессионализм, но требует объяснения для предотвращения непонимания. Параллелизм способствует логической последовательности и ясности, что критично для успешного взаимодействия с присяжными.

Прагмалингвистический анализ позволил выделить следующие виды прагматических маркеров:

1. уточняющие (помогают разъяснить и конкретизировать информацию);
2. маркеры-ксенопоказатели (вводят мнения других участников и создают эмоциональную связь с аудиторией);
3. дискурсивные (структурируют информацию и обозначают логическую последовательность аргументов);
4. эмоционально-оценочные (выражают мнения и оценки относительно ситуации).

Каждый из них, выполняя свои функции, поможет юристам управлять коммуникацией и воздействовать на восприятие присяжных. Наиболее часто встречающимися оказались уточняющие и эмоционально-оценочные маркеры, тогда как маркеры-ксенопоказатели наименее часто реализуемыми, что обусловлено спецификой юридических текстов и исследуемого материала.

Анализ речевых стратегий и тактик позволил выделить следующие стратегии с набором речевых тактик в рамках данной работы:

1. Стратегия убеждения. Применяется в судебных прениях, основана на рациональной аргументации.

Тактики:

- 1) Экспликация (объяснение, изложение) причинных и временных связей. Эта тактика включает в себя детальное объяснение причинно-следственных связей между событиями или действиями. Юрист может разъяснять, как определённые обстоятельства привели к возникновению проблемы или ситуации, что помогает присяжным лучше понять контекст дела и обосновать свою позицию.

- 2) Апелляция к авторитетам. В данной тактике используется мнение экспертов или авторитетных источников, чтобы подкрепить свои аргументы. Ссылаясь на признанных специалистов или авторитетные документы,

адвокат может повысить доверие к своим утверждениям и убедить аудиторию в их значимости.

2. Риторическая стратегия. Используется для достижения определённых целей в контексте судебных процессов и других ситуаций, требующих убедительного воздействия на аудиторию.

Тактики:

1) Тактика имитации диалога. Эта тактика предполагает создание иллюзии диалога между выступающим юристом и аудиторией. Говорящий может задавать риторические вопросы, на которые не ожидается ответа, что создает ощущение взаимодействия и вовлеченности всех присутствующих в обсуждение.

2) Тактика аналогии. В этой тактике используются сравнения между различными ситуациями или концепциями, чтобы сделать свои аргументы более понятными и убедительными. Аналогии помогают присяжным увидеть параллели и лучше понять сложные идеи, связывая их с известными им концепциями.

3) Тактика противопоставления. Эта тактика включает в себя сопоставление двух противоположных идей, ситуаций или аргументов, чтобы подчеркнуть различия и выделить преимущества своей позиции. Противопоставление может помочь создать более яркий контраст и усилить убедительность аргументации.

Анализ показал, что успешное применение стратегий требует осмысленного выбора и комбинирования различных тактик для достижения целей. Эти тактики позволяют юристам адаптироваться к динамике судебного процесса и эффективно воздействовать на восприятие аудитории, что способствует достижению поставленных целей в судебной практике. Выбор речевой стратегии и тактики обуславливается конкретной ситуацией, что делает их универсальными для юридического процесса в рамках судебного заседания.

Заключение. В ходе исследования было установлено, что юридический и кинодискурс представляют собой взаимосвязанные явления, каждый из которых обладает уникальными характеристиками. Юридический дискурс формирует правовые нормы и регулирует общественные отношения, в то время как кинодискурс влияет на восприятие правовых понятий через визуальные медиа. Их взаимодействие открывает новые перспективы для анализа воздействия на общественное сознание и правовую культуру.

Лексико-стилистический анализ позволил выявить, что использование разнообразных стилистических средств способствует не только ясности и убедительности, но и формированию эмоционального отклика у аудитории, что является ключевым аспектом в юридической практике.

Прагмалингвистический анализ позволил обнаружить, что прагматические маркеры играют важную роль в управлении коммуникацией, обеспечивая точность интерпретации высказываний и поддерживая эффективное взаимодействие между участниками дискурса. Помимо этого, маркеры характеризуются различной частотностью употребления в рамках исследуемого материала. Исследование также продемонстрировало, что выбор речевых стратегий и тактик в юридическом дискурсе зависит от контекста, что подтверждает необходимость гибкости и адаптивности участников в процессе судебного разбирательства.

Таким образом, результаты работы подчеркивают важность дальнейших исследований в области юридического дискурса с акцентом на лингвистические и прагмалингвистические аспекты, что может способствовать более глубокому пониманию его динамики и развития. Практическое применение полученных выводов может оказать положительное влияние на образовательные программы в области языка и права, а также на развитие юридической практики в целом.